

é q u i ≈

v

a

l

e

n

c

e

s

Jeux de mots

et traduction

2008

35/1-2

Sommaire

<i>Préface</i>	5
Thouraya BEN AMOR – <i>Le défigement des séquences idiomatiques : de la non-traductibilité à la traduction plurielle</i>	11
Nadia D'AMELIO – <i>Les jeux de mots : un défi traductologique. Le cas de l'épisode Circé de l'Ulysse de Joyce</i>	29
Michaël MARIAULE – <i>La traduction du jeu de mots dans les titres de presse</i> ...	47
Salah MEJRI – <i>La traduction des jeux de mots</i>	71
Inès SFAR – <i>Traduire les blagues : jouer par/avec les mots</i>	85
Corinne WECKSTEEN – <i>Connotations et double jeu des mots, ou comment ne pas perdre le(s) sens de l'humour en traduction</i>	103
Françoise WUILMART – <i>Les mots et les choses, ou l'humour dénonciateur, à l'exemple du roman-essai de Jean Améry : Lefeu ou la démolition</i>	127
<i>Compte rendu</i>	135